



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

32-е пленарное заседание

Пятница, 15 октября 2004 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Жан Пинг (Габон)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Третий доклад Генерального комитета (A/59/250/Add.2)

Председатель (говорит по-французски): В первом пункте своего третьего доклада Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее включить в повестку дня нынешней сессии в рамках главы I (Организационные, административные и прочие вопросы) дополнительный пункт, озаглавленный «Предоставление Организации восточно-карибских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет включить данный пункт в повестку дня нынешней сессии в рамках главы I?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Генеральный комитет также рекомендует передать этот пункт на рассмотрение Шестому комитету.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет передать данный пункт на рассмотрение Шестому комитету?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что пункт, озаглавленный «Предоставление Организации восточно-карибских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», становится 160 пунктом повестки дня нынешней сессии.

Председателю Шестого комитета будет сообщено о решении, которое только что было принято Генеральной Ассамблеей.

В пункте 2 того же документа Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее, чтобы пункт 21 повестки дня «Роль алмазов в разжигании конфликтов» и пункт 24 «Предотвращение вооруженных конфликтов» рассматривались по отдельности.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет рассмотреть пункт 21 повестки дня «Роль алмазов в разжигании конфликтов» и пункт 24 «Предотвращение вооруженных конфликтов» по отдельности?

Решение принимается.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Председатель (*говорит по-французски*): Я хочу также обратить внимание членов делегаций на пункт 3 доклада Генерального комитета. В этом пункте Генеральный комитет сообщает, что он принял к сведению информацию о том, что пункт 21 повестки дня «Роль алмазов в разжигании конфликтов» и пункт 24 «Предотвращение вооруженных конфликтов» будут рассматриваться по отдельности, а даты их рассмотрения будут объявлены позднее.

Пункт 15 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

а) Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замещения тех государств-членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2004 года.

Пятью завершающими свои полномочия непостоянными членами Совета Безопасности являются: Ангола, Чили, Германия, Пакистан и Испания. Эти пять государств не могут быть переизбраны, и поэтому они не могут фигурировать в избирательных бюллетенях.

Помимо пяти постоянных членов в состав Совета Безопасности в 2005 году будут входить следующие государства: Алжир, Бенин, Бразилия, Филиппины и Румыния. Соответственно, названия этих государств также не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Из пяти непостоянных членов Совета, которые останутся в его составе в 2005 году, три представляют Африку и Азию, один — государства Восточной Европы, и один — государства Латинской Америки и Карибского бассейна.

Соответственно, согласно пункту 3 резолюции 1991 А (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1963 года, пять непостоянных членов избираются по следующей схеме: два — от государств Африки и Азии, один — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна, и два — от западноевропейских и других государств. Изби-

рательные бюллетени составлены на основе этой схемы.

Существует понимание в отношении того, что, в соответствии с установившейся практикой, из двух государств, которые будут избраны от Африки и Азии, одно должно представлять Африку и одно — Азию.

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что кандидаты, число которых не должно превышать количество вакантных мест и которые получили наибольшее число голосов и большинство в две трети присутствующих и принимающих участие в голосовании, будут считаться избранными. В случае получения претендентами на одно остающееся место равного количества голосов будет проведено ограниченное голосование с участием только тех кандидатов, которые набрали равное количество голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Представитель Эритреи попросил слово по порядку ведения заседания.

Г-н Бадури (Эритрея) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы официально снять кандидатуру Государства Эритрея с выборов в состав Совета Безопасности в пользу Объединенной Республики Танзания. Принимая это решение, правительство Эритреи по-прежнему считает законным выдвижение кандидатуры нашей страны, исходя из критериев, вытекающих из освященных временем традиций Африканской группы. Решение о снятии кандидатуры свидетельствует о том, что наша страна занимает ответственную позицию в этом вопросе и стремится сохранить дух африканской солидарности. Правительство Эритреи несколько не сомневается в том, что Танзания придаст еще больший вес вкладу Африки в обеспечение эффективности усилий Совета.

Еще я хотел бы тепло поблагодарить те государства-члены, которые, после выдвижения Эритреей своей кандидатуры, поддержали наше решение

в вербальной ноте, с которой они выступили 10 февраля 2004 года.

Я хотел бы также уведомить Ассамблею о том, что Эритрея сохраняет за собой право выдвинуть свою кандидатуру в ходе следующих выборов, которые будут проводиться для заполнения места непостоянного члена Совета Безопасности, отведенного для государств восточноафриканского субрегиона.

И наконец, я прошу, чтобы данное заявление было отражено в официальном отчете о текущем заседании Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-французски): В том что касается кандидатур, с учетом заявления, только что сделанного представителем Эритреи, от соответствующих региональных групп выдвинуты кандидатуры следующих стран. На два свободных места от государств Африки и Азии представлены две утвержденные кандидатуры: Японии и Объединенной Республики Танзания. На одно свободное место от государств Латинской Америки и Карибского бассейна представлена одна утвержденная кандидатура: Аргентины. На два свободных места от западноевропейских и других государств представлены две утвержденные кандидатуры: Дании и Греции.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы переходим сейчас к проведению выборов тайным голосованием.

Прежде чем мы приступим к процедуре голосования, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что, в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами «А», «В» и «С». Я прошу представителей использовать только те бюллетени, которые будут распространены.

Я хотел бы просить представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой «А» и предназначенные для государств Африки и Азии, названия двух государств, за которые они хотят проголосовать; в бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для государств Латинской Америки и

Карибского бассейна, — название одного государства, за которое они хотят проголосовать; и в бюллетени, помеченные буквой «С» и предназначенные для западноевропейских и других государств, — название двух государств, за которые они хотят проголосовать.

Бюллетени, содержащие больше названий стран от соответствующего региона, чем выделенное этому региону количество мест, будут считаться недействительными. Голоса, поданные за государства, внесенные в бюллетень, но не относящиеся к данному региону, при подсчете голосов учитываться не будут.

По приглашению Председателя г-н Сахак (Армения), г-н Дате-Яо (Кот-д'Ивуар), г-жа Ньето (Эквадор), г-жа Маграт (Ирландия) и г-н аль-Амри (Судан) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 35 м. и возобновляется в 11 ч. 40 м.

Председатель (говорит по-французски): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки и Азии

Общее число поданных бюллетеней: 189

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 189

Число воздержавшихся: 0

Число участвовавших в голосовании: 189

Требуемое большинство в две трети голосов: 126

Число полученных голосов:

Объединенная Республика Танзания	186
Япония	184
Бутан	1

Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней: 189

Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
--	---

Число бюллетеней, признанных действительными:	189
--	-----

Число воздержавшихся:	1
-----------------------	---

Число участвовавших в голосовании:	188
------------------------------------	-----

Требуемое большинство в две трети голосов:	126
---	-----

Число полученных голосов:	
Аргентина	188

*Группа С — западноевропейские и другие
государства*

Общее число поданных бюллетеней:	189
----------------------------------	-----

Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
--	---

Число бюллетеней, признанных действительными:	189
--	-----

Число воздержавшихся:	0
-----------------------	---

Число участвовавших в голосовании:	189
------------------------------------	-----

Требуемое большинство в две трети голосов:	126
---	-----

Число полученных голосов:	
Греция	187

Дания	181
-------	-----

Получив требуемое большинство в две трети голосов, следующие государства были избраны членами Совета Безопасности на двухгодичный срок, начинающийся 1 января 2005 года: Аргентина, Дания, Греция, Япония и Объединенная Республика Танзания.

Председатель (говорит по-французски): Я поздравляю государства, которые были избраны членами Совета Безопасности, и благодарю счетчиков голосов за помощь в проведении выборов.

На этом мы завершили рассмотрение подпункта (а) пункта 15 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.